

تحت رعاية صاحبة السمو الملكي الأميرة بسمة بنت طلال المعظمة سفيرة النوايا الحسنة لهيئة الأمم المتحدة للمرأة  
Under the esteemed patronage of HRH Princess Basma bint Talal Un Women Goodwill Ambassador



الدورة الثانية عشرة

# أسبوع فيلم المرأة

12TH Edition

# Women's Film Week

يوم الإثنين ١٥ نيسان ٢٠٢٤ الساعة الثامنة والنصف مساءً  
ومن الثلاثاء ١٦ إلى السبت ٢٠ نيسان الساعة السادسة والثامنة والنصف مساءً  
في مسرح الرينبو - جبل عمان - الدوار الأول  
المديرة الفنية: غادة سابا

Monday 15th of April 2024 at 8:30 PM, Tuesday 16th  
until Saturday 20th of April at 6 PM and 8:30 PM  
At Rainbow Theater Jabal Amman – First Circle

Artistic Director: Ghada Saba



[www.film.jo](http://www.film.jo) [/filmjordan](https://twitter.com/filmjordan) [filmjordan](https://www.instagram.com/filmjordan) [+962 6 4642266](tel:+96264642266) [/filmjo](https://www.facebook.com/filmjo) #IWD2024

With the support of:



Sponsors: [Aljo](#) [Ladiz](#) [Imageone](#) [KSC](#) [PIKASSO](#) [Yaroz](#) [HOTEL philosophy](#) [PLATO](#) [Profife](#) [الكنانة](#) [ROYAL JORDANIAN](#)



مرحباً بكم في الدورة الثانية عشرة لأسبوع فيلم المرأة. كمديرة فنية، يشرفني أن أقف أمامكم اليوم وأؤكد على الأهمية العميقة لروايتنا الجماعية. هذا العام، "قصتنا لا تكتمل حتى تكتمل كل قصصنا"، وهذا ملخص مهمتنا.

في عالم غالباً ما تحجب فيه أصوات تنافر الروايات، من الضروري أن نعمل على إعلاء أصوات النساء، وخاصة تلك الموجودات في مناطق النزاع والمحن. من غزة إلى السودان، ومن اليمن إلى سوريا والعراق وغيرهم، تتردد أصداء قصص النساء حول الألم والصمود والقوة التي لا توصف. ولا تزال العديد من هذه الروايات غير مسموعة، مدفونة تحت أنقاض اللامبالاة.

لماذا يعد السرد السينمائي بالغ الأهمية في هذا المسعى؟ لأن الفيلم يتمتع بقدرة لا مثيل لها على تجاوز الحدود والثقافات واللغات. سواء كان ذلك من خلال فيلم وثائقي أو قصير، يصبح الوسيط غير مهم في مواجهة القصص التي ينقلها. إن العاطفة الحقيقية والحقيقة غير المصفاة والروح التي لا تنضب لهؤلاء النساء هي التي تتطلب اهتمامنا.

يجب علينا أن ندرك أننا في عالمنا المترابط، لسنا مجرد متفرجين، بل مشاركين نشطين في التجربة الإنسانية الجماعية. ومن خلال التعاطف الذي يثيره الفيلم، يمكننا سد الفجوة بين الحقائق البعيدة وحياتنا. تعمل وسائل التواصل الاجتماعي كمحفز، حيث تعمل على نقل حقيقي وقاسي لهذه القصص وتعبئتنا للعمل.

وبينما نبدأ هذه الرحلة عبر عدسة سينما المرأة، دعونا نلزم أنفسنا ليست بالمشاهدة فقط، بل بالرؤية الحقيقية أيضاً. دعونا نعطي أصواتنا لأولئك الذين تم إسكاتهم، ونضمن أن قصصهم لا يتم سماعها فحسب، بل أيضاً تذكرها. لأنه فقط عندما تُروى كل قصصنا، وعندما يُسمع كل صوت، تصبح قصتنا كاملة حقاً.

شكراً لكم.

غادة سابا

المديرة الفنية لاسبوع فيلم المرأة

Welcome to the 12th edition of Women's Film Week. As the Artistic Director, it is my privilege to stand before you today and emphasize the profound significance of our collective narrative. Our theme this year, "Our story is not complete until all of our stories are complete," encapsulates the essence of our mission.

In a world where voices are often drowned out by the cacophony of louder narratives, it is imperative that we amplify the voices of women, particularly those in regions of conflict and adversity. From Gaza to Sudan, Yemen to Syria, Iraq and beyond, the stories of women resonate with pain, resilience, and untold strength. Many of these narratives remain unheard, buried beneath the rubble of societal indifference.

Why is the narrative of film so crucial in this endeavor? Because film has the unparalleled power to transcend borders, cultures, and languages. Whether it's through documentary or short film, the medium becomes inconsequential in the face of the stories it conveys. It is the raw emotion, the unfiltered truth, and the unyielding spirit of these women that demand our attention.

We must recognize that in our interconnected world, we are not merely spectators but active participants in the collective human experience. Through the compassion elicited by film, we can bridge the gap between distant realities and our own lives. Social media serves as a catalyst, amplifying these stories and mobilizing us to action.

As we embark on this journey through the lens of women's cinema, let us commit ourselves to not just watching, but truly seeing. Let us lend our voices to those who have been silenced and ensure that their stories are not just heard, but remembered. For it is only when all our stories are told, when every voice is heard, that our story truly becomes complete.

Thank you.

**Ghada Saba**  
**Artistic Director of Women's Film Week**



## تحت الشجرة

الساعة الثامنة والنصف مساءً

أريج السحيري، ٩٢ دقيقة، دراما، بالعربية والفرنسية مع ترجمة إلى الإنجليزية، تونس، ٢٠٢١.

من بين الأشجار، يكتسب الشباب والشابات الذين يعملون في الحصاد الصيفي مشاعر جديدة، فيتغازلون ويحاولون فهم بعضهم البعض، ويجدون روابط أعمق ويهربون منها في نفس الوقت.

حصل الفيلم على العديد من الجوائز من ضمنها الجائزة الكبرى في النسخة الخامسة والعشرين من مهرجان تايبيه السينمائي في تايوان، وجائزة لجنة تحكيم (EcoProd) في مسابقة نصف شهر المخرجين في مهرجان كان السينمائي، وجائزة البايارد الذهبي من مهرجان نامور السينمائي، والجائزة الكبرى في أيام السينما الفرنسية في توبنغن شتوتغارت. كما نافس في المسابقة الرسمية لعدة مهرجانات من بينها مهرجان البحر الأحمر السينمائي الدولي، والمهرجان الدولي للفيلم بمراكش، ومهرجان مالو للسينما العربية في السويد، وأيام القاهرة السينمائية.

## Under the Fig Trees

At 8:30 PM

Erige Sehiri, 92 minutes, Drama, Arabic and French with English subtitles, Tunisia, 2021.

Among the trees, young women and men working the summer harvest develop new feelings, flirt, try to understand each other, find - and flee - deeper connections.

The film won many awards including the grand prize at the 25th edition of the Taipei Film Festival in Taiwan, the EcoProd Jury Award in the Directors' Bi-Month Competition at the Cannes Film Festival, the Silver Tanit Award from the Carthage Film Festival, and the Golden Bayard Award from the Namur Film Festival, the Grand Prix Award in French Cinema Days in Tübingen-Stuttgart. The film also competed in the official competition of the Red Sea International Film Festival, the Marrakesh International Film Festival, and the Malmö Arab Film Festival in Sweden, and Cairo Film Days.

مفردة الجمهورية التونسية  
عشق الأثرين



## تحت شجرة الليمون

نور الأسود، ١٠ دقائق، وثائقي، بالعربية مع ترجمة إلى الإنجليزية، فلسطين وقطر، ٢٠٢٠.  
امرأة فلسطينية في المنفى تجلس تحت ظل شجرة ليمون، وتسترجع ذكرياتها عن حياتها السابقة في وطنها الأم.

## Under the Lemon Tree

Noor Alasswad, 10 minutes, Documentary, in Arabic with English subtitles, Palestine and Qatar, 2020.

An exiled Palestinian woman sits under the shade of a lemon tree, retreating into her memories of early life in her homeland.



## ما تريده ولاء

كريستي غارلاند، ٨٩ دقيقة، وثائقي، بالعربية مع ترجمة إلى الإنجليزية، كندا والدنمارك، ٢٠١٨.

نشأت ولاء في مخيم للاجئين في الضفة الغربية، بينما كانت والدتها في السجن، وهي عازمة على اجتياز التدريب الأساسي لتصبح واحدة من النساء القلائل في قوات الأمن الفلسطينية - وهو أمر ليس بالسهل بالنسبة لفتاة تحرق جميع القواعد. يتبع الفيلم ولاء من عمر ١٥ إلى ٢١ عاماً، من وجهة نظر حميمية تعرض طاقة الشخصية المركزية الغزيرة، وتروي قصة امرأة شابة تتغلب على عقبات هائلة، وتتعلم القواعد التي يجب كسرها واتباعها، ودحض التوقعات السلبية من محيطها والعالم ككل.

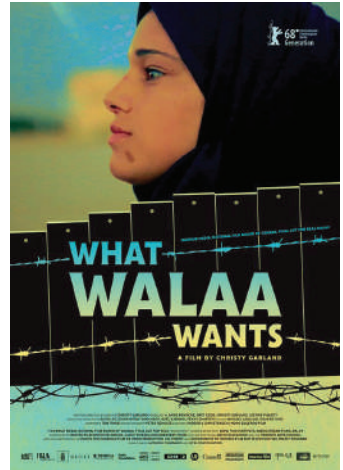
حصل الفيلم على ترشيحات وجوائز في العديد من المهرجانات السينمائية الدولية، ودخل قائمة العشرة الأوائل في مهرجان تورنتو الدولي للأفلام في كندا لعام ٢٠١٨.

## What Walaa Wants

Christy Garland, 89 minutes, Documentary, in Arabic with English subtitles, Canada and Denmark, 2018.

Raised in a refugee camp in the West Bank, while her mother was in prison, Walaa is determined to survive basic training to become one of the few women on the Palestinian Security Forces – which is not easy for a girl who breaks all the rules. Following Walaa from 15 to 21, with an intimate POV and the exuberant energy of its subject, this is the story of a young woman navigating formidable obstacles, learning which rules to break and follow, and disproving the negative predictions from her surroundings and the world at large.

The film received nominations and awards at various international film festivals and was recognized in TIFF's Canada's Top Ten list of 2018.





## مش زيهم

الساعة الثامنة والنصف مساءً

نادية فارس، ٨٦ دقيقة، وثائقي، بالعربية مع ترجمة إلى الإنجليزية،  
سويسرا، ٢٠٢٣.

ثلاثة أجيال من النساء يتمردن على المحظورات الأبوية. في هذه الرسالة السينمائية، تشيد المخرجة السويسرية المصرية نادية فارس بوالدها، حيث تروي ٧٥ عاماً من نضالات المرأة في مصر، بلد والدها، وفي سويسرا، بلد والدتها، حيث نشأت. تستكشف تأثير التقاليد الأبوية في الشرق والغرب، وتكشف عنها كصور معكوسة.

ترشح الفيلم لجائزة سولوتورن في مهرجان سولوتورن السينمائي لعام  
٢٠٢٣.

## Big Little Women

At 8:30 PM

Nadia Fares, 86 minutes, Documentary, in Arabic with English subtitles, Switzerland, 2023.

Three generations of women rebel against patriarchal prohibitions. In this cinematic letter, Swiss-Egyptian film director Nadia Fares pays tribute to her father as she recounts 75 years of women's struggles both in Egypt, her father's country, and in Switzerland, her mother's country, where she grew up. She explores the impact of patriarchal traditions in the East and the West, revealing them as mirror images.

The film was nominated for the Prix de Soleure at the 2023 Solothurn Film Festival (Solothurner Filmtage).



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland to Jordan and Iraq



## التهدية

الساعة السادسة مساءً

ألودا رويز دي أزوا، ١٠٤ دقائق، دراما، بالإسبانية مع ترجمة إلى الإنجليزية، إسبانيا، ٢٠٢٢.

تدور أحداث الفيلم حول أمايا التي تعود بعد الولادة إلى منزل والديها بسبب غياب شريكها. وتعمق الحكمة في تأقلمها وتجاربها كأم جديدة ضمن الإطار الأسري والمجتمعي.

حاز الفيلم على عدة جوائز من بينها جائزة بيزناغا الذهبية لأفضل فيلم إسباني، وأفضل ممثلة وأفضل سيناريو وجائزة اختيار الجمهور. بالإضافة إلى ذلك، كما حصل على جوائز وترشيحات عديدة في جوائز Forque الثامنة والعشرين، وجوائز Gaudi الخامسة عشرة، وجوائز Feroz العاشرة، وجوائز غويا السابعة والثلاثين.

## Lullaby

At 6 PM

Alauda Ruiz de Azúa, 104 minutes, Drama, Spanish with English subtitles, Spain, 2022.

The story revolves around Amaia, who, after giving birth, returns to her parental home due to her partner's absence. The narrative delves into her adjustments and experiences as a new mother within the familial and societal framework.

The film won the Golden Biznaga Awards for Best Spanish Film, Best Actress, Best Screenplay, and the Audience Choice Award. Additionally, it received nominations and wins at the 28th Forqué Awards, 15th Gaudí Awards, 10th Feroz Awards, and 37th Goya Awards.



## خط الانطلاق

الساعة الثامنة والنصف مساءً

أياكو إمامورا، ١١٢ دقيقة، وثائقي، باليابانية مع ترجمة إلى العربية والإنجليزية، اليابان، ٢٠١٦.

٣,٨٢٤ كيلومتراً في ٥٧ يوماً: في صيف عام ٢٠١٥، بدأت المخرجة أياكو إمامورا، التي ولدت صماء، رحلة بالدراجة عبر اليابان. كان هذا بالنسبة لها تحدياً جسدياً، وتجربة في التواصل. بعد أن شعرت بالإحباط عند التواصل مع الأشخاص المستمعين، قررت مواجهة المشكلة بشكل مباشر، ولم تستكشف خلال رحلة فيلمها الوثائقي بلدها فحسب، بل نفسها أيضاً.

حصل الفيلم على جائزة Nippon Visions Audience Award في مهرجان Nippon Connection للأفلام اليابانية لعام ٢٠١٧.



## Start Line

At 8:30 PM

Ayako Imamura, 112 minutes, Documentary, in Japanese with Arabic and English subtitles, Japan, 2016.

3,824 kilometers in 57 days: in the summer of 2015, filmmaker Ayako Imamura, who was born deaf, started a bicycle journey through Japan. For her this was a physical challenge and an experiment in communication. Having felt frustrated when communicating with hearing people, she decided to confront the problem head on, exploring not only her country, but also herself in this documentary road movie.

The film won the Nippon Visions Audience Award at the 2017 Nippon Connection Japanese Film Festival.





## الأسياء



إلى ون، ٢١ دقيقة، وثائقي، بالإنجليزية مع ترجمة إلى العربية، الولايات المتحدة، ٢٠٢٠. يتبع The Missfits فريق هندسة روبوتات مكون من فتيات مقره في سان فرانسيسكو يقترح مجال الهندسة الذي يهيمن عليه الذكور. يصمم الفريق على أن يظهر للفتيات الأخريات أن مجال العلوم والتكنولوجيا والهندسة والرياضيات ممتع ومجزى للغاية، وستكون الروبوتات هي الإثبات. يتتبع الفيلم الوثائقي عضوات فريق The Missfits وهن يواجهن آلام النمو وبينهن الروبوت الخاص بهن ويسافرن للمشاركة في المسابقات. يتكون الفريق المتنوع من عشرين فتاة من المدارس الثانوية في جميع أنحاء منطقة خليج سان فرانسيسكو وتتراوح أعمارهن بين خمسة عشر وثمانية عشر عاماً، ويأتين من خلفيات متنوعة. معاً، كفريق متكامل، يقمن ببناء شخصيات بعضهن البعض ويتعلمن احتضان هوياتهن الخاصة.

## The Missfits

Ellie Wen, 21 minutes, Documentary, in English with Arabic subtitles, USA, 2020.

The Missfits follows an all-girls robotics team based in San Francisco that is taking on the male-dominated field of engineering. They are determined to show other girls how fun and rewarding STEM can be, one robot at a time. The documentary follows The Missfits as they confront growing pains, build their robot, and travel to competitions. The diverse team is made up of twenty girls from high schools around the Bay Area ranging in age from fifteen to eighteen and coming from a variety of backgrounds. Together, on the team, they build each other up and learn to embrace their own identities.

## قلب ميزكيت

أنالورا كالدرون، ٨٠ دقيقة، دراما، بالإسبانية مع ترجمة إلى الإنجليزية، المكسيك، ٢٠١٩. لوسيا، فتاة يوريمية من شمال المكسيك، تحلم بشفاء قلب والدها المكسور من خلال العزف على القيثارة، التي لا يعزف عليها تقليدياً في مجتمعها أحد سوى الرجال.

حاز الفيلم على عدة جوائز من بينها جائزة أفضل فيلم روائي عالمي في فئة "فيلم أطفال" في المهرجان السينمائي الدولي للأطفال والشباب SCHLINGEL، وجائزة مدينة مالمو لأفضل فيلم أطفال في مهرجان BUFF السينمائي الدولي لعام ٢٠٢١، وجائزة أفضل فيلم روائي في مهرجان بنما الدولي لأفلام حقوق الإنسان لعام ٢٠٢٠.

## Mezquite's Heart

Ana Laura Calderón, 80 minutes, Drama, in Spanish with English subtitles, Mexico, 2019.

Lucía, a Yoreme girl in Northern Mexico, dreams of healing her father's broken heart by playing the harp, which is traditionally played only by men in her community.

The film won Best International Feature Film in the Category "Children's Film" at the International Film Festival for Children and Young Audience SCHLINGEL, Best Film Award of The City of Malmö Children's Film Award at the 2021 BUFF International Film Festival, and the Best Fiction Award at the 2020 BannabáFest - Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos de Panamá.



RELACIONES EXTERIORES

Ministerio de Relaciones Exteriores

MÉXICO

Embassy in Jordan



U.S. Embassy in Jordan  
السفارة الأمريكية في الأردن

## ترفيه

الساعة الثامنة والنصف مساءً

ماري كاستيل مينشن شا، ١١٠ دقائق، دراما وسيرة ذاتية، بالفرنسية مع ترجمة إلى الإنجليزية، فرنسا، ٢٠٢٢.

يحكي الفيلم القصة الحقيقية لزهية الزيواني، وهي موسيقية موهوبة تبلغ من العمر ١٧ عاماً وتحلم بأن تصبح قائدة فرقة موسيقية. على الرغم من التحديات التي تواجهها كامرأة وابنة مهاجرين جزائريين ينحدران من خلفية الطبقة العاملة، فإنها تسعى جاهدة لجعل الموسيقى السمفونية في متناول الجميع. أنشأت زاهية أوركسترا ديفيرتيمونتو المتنوعة ثقافياً في حي المهاجرين الباريسيين، وهي تقودها حتى يومنا هذا.

حصل الفيلم على جائزة التقدير الخاصة لفيلم الختام الليلي في مهرجان ستوني بروك السينمائي لعام ٢٠٢٣.



## Divertimento

At 8:30 PM

Marie-Castille Mention-Schaar, 110 minutes, Drama and biopic, French with English subtitles, France, 2022.

The film tells the true story of Zahia Ziouani, a determined and talented 17-year-old musician who dreams of becoming a conductor. Despite facing challenges as a woman, the daughter of Algerian immigrants, and coming from a working-class background, she strives to make symphonic music accessible to everyone. Zahia creates the culturally diverse Divertimento orchestra in her Parisian immigrant neighborhood, conducting it to this day.

The film won the Closing Night Film Special Recognition Award at the 2023 Stony Brook Film Festival.

## لا ماتاموروس

دلفينا فيدال، ٦٠ دقيقة، وثائقي، بالإسبانية مع ترجمة إلى الإنجليزية، بنما، ٢٠١٧.

يروى الفيلم قصة حياة مارتا ماتاموروس التي تحولت من خياطة إلى زعيمة نقابية دولية مشهورة، وكرست حياتها للدفاع عن حقوق النساء والعمال البنميين. خلال رحلتها في النضال تعرضت ماتاموروس إلى الاضطهاد والسجن، لكن جهودها أسفرت في النهاية عن انتصارات مهمة.

## La Matamoros

Delfina Vidal, 60 minutes, Documentary, in Spanish with English subtitles, Panama, 2017.

The life of Marta Matamoros. Matamoros transformed from a dressmaker to a renowned international trade union leader, dedicating her life to defending the rights of Panamanian women and workers. Her journey of struggle led to persecution and jail, but ultimately resulted in significant victories.



## المرأة التي تقف خلف فنان الوشم

لورين سفيلفا فوستينو، ٤٥ دقيقة، وثائقي، بالفلبينية/التاغالوغية مع ترجمة إلى الإنجليزية، الفلبين، ٢٠١١.

يغوص فيلم "أنج باباي سا ليكود نغ مامباباتوك" في حياة فانغ أود، فنانة الوشم الشهيرة التي تبلغ من العمر ٩٢ عاماً من كالينجا. ويستكشف فيها وتأملاتها الشخصية في خيارات حياتها، ودورها كرمز ثقافي.

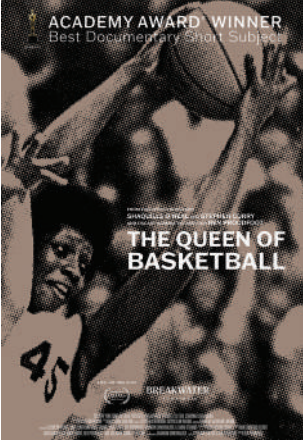
## The Woman Behind the Tattoo Artist

Lauren Sevilla Faustino, 45 minutes, Documentary, Filipino/Tagalog with English subtitles, Philippines, 2011.

Ang Babae sa Likod ng Mambabatok delves into the life of Fang Od, a 92-year-old renowned tattoo artist in Kalinga. It explores her artistry, her personal reflections on her life choices, and her role as a cultural icon.



## ملكة كرة السلة



بن براودفوت، ٢٢ دقيقة، وثائقي، بالإنجليزية مع ترجمة إلى العربية، الولايات المتحدة، ٢٠٢١.

تتأمل لوسيا هاريس الفترة التي قضتها كنجمة كرة سلة جامعية، حيث فازت هي وفريقها، جامعة ولاية دلتا، بثلاث بطولات وطنية، وفازت بالميدالية الفضية مع فريق كرة السلة الوطني للسيدات في الولايات المتحدة في دورة الألعاب الأولمبية الصيفية لعام ١٩٧٦. انتهت مسيرتها الرياضية بعد تخرجها، حيث لم يتم تأسيس الرابطة الوطنية لكرة السلة للسيدات حتى عام ١٩٩٦. أتاحت لها فرصة فريدة للتجربة مع فريق نيو أورليانز جاز (الفريق الذي أصبح لاحقاً يوتا جاز) من الدوري الأمريكي للمحترفين، لكنها رفضتها، مفضلة التركيز على تكوين أسرة، إلا أنها ستعود بعد ذلك إلى جامعة ولاية دلتا كمدرسة رئيسية لفريقهم النسائي.

## The Queen of Basketball

Ben Proudfoot, 22 minutes, in English with Arabic subtitles, USA, 2021.

Lusia Harris reflects on her time as a college basketball star, during which she and her team, Delta State University, won three national championships, and she won a silver medal with the United States women's national basketball team at the 1976 Summer Olympics. Her playing career ended after her graduation, as the WNBA would not be founded until 1996; she was offered the unique opportunity to try out for the New Orleans Jazz (later Utah Jazz) of the NBA, but turned it down, preferring to concentrate on raising a family. She would then return to Delta State University as head coach of their women's team.

## شاحنة

ديكلان ريكس، ٩٦ دقيقة، دراما رياضية، بالإنجليزية مع ترجمة إلى العربية والإنجليزية، إيرلندا، ٢٠٢٢.

الفيلم يحكي قصة درامية معاصرة تدور أحداثها على سواحل كيري في عالم سباقات Naomhóg المعروف بقساوته.

حصل الفيلم على جائزة أفضل تصوير سينمائي في فيلم أيرلندي في مهرجان غالوي السينمائي لعام ٢٠٢٢. بالإضافة إلى ذلك، وترشح لجائزة أفضل ممثلة في دور رئيسي في فيلم في حفل توزيع جوائز السينما والتلفزيون الأيرلندي لعام ٢٠٢٣.

## Tarrac

Declan Recks, 96 minutes, Sports Drama, in Irish with Arabic and English subtitles, Ireland, 2022.

Tarrac is a contemporary drama set on the coastlines of Kerry in the tough world of Naomhóg racing.

The film won the Best Cinematography in an Irish Feature Award at the 2022 Galway Film Fleadh. Additionally, it was nominated for the Best Actress in a Lead Role in a Film Award at the 2023 Irish Film and Television Awards.





## لا يزال هناك غد

الساعة السادسة مساءً

بولا كورتيليسي، ١١٨ دقائق، دراما، بالإيطالية مع ترجمة إلى الإنجليزية، إيطاليا، ٢٠٢٣.

فيلم درامي كوميدي تدور أحداثه في إيطاليا في الأربعينيات من القرن العشرين، حيث تكسر ديليا الأمهات التقليدية وتطمح إلى مستقبل مختلف، بعد تلقيها رسالة غامضة تدفعها إلى عكس الأدوار بين الجنسين.

في عام ٢٠٢٤ فاز الفيلم بجائزة أفضل فيلم في حفل النقابة الوطنية الإيطالية للصحفيين السينمائيين، وجائزة التنين في المسابقة الدولية لمهرجان جوتنبرج السينمائي. كما فاز بجائزة لجنة التحكيم الخاصة لأفضل فيلم في مهرجان روما السينمائي لعام ٢٠٢٣.

## 'There's Still Tomorrow

At 6 PM

Paola Cortellesi, 118 minutes, Drama, Italian with English subtitles, Italy, 2023.

A comedy drama film, set in the 1940s Italy, it follows Delia breaking traditional family patterns and aspiring to a different future, after receiving a mysterious letter that pushes her to reverse gender roles.

In 2024, the film won the Film of the Year Award at the Italian National Syndicate of Film Journalists, and the International Competition Dragon Award at the Göteborg Film Festival. It also won the Special Jury Award for Best Film at the 2023 Rome Film Fest.



## وداعاً جوليا

الساعة الثامنة والنصف مساءً



محمد كردفاني، ١٢٠ دقيقة، دراما، بالعربية مع ترجمة إلى الإنجليزية، السودان ومصر وفرنسا والسعودية والسويد، ٢٠٢٣. بعد أن دمرتها مشاعر الذنب عقب التستر على جريمة قتل، تحاول منى - وهي مغنية متقاعدة من شمال السودان تعيش زواجا متوترا - تحاول أن تصلح الأمر من خلال استضافة أرملة القتل جوليا وابنها دانيال من جنوب السودان، في منزلها. تعجز منى عن الاعتراف بخطئها لجوليا، فتقرر ترك الماضي وراءها والتكيف مع الوضع الراهن الجديد، غير مدركة أن الاضطرابات في البلاد قد تجد طريقها إلى منزلها وتضعها وجهاً لوجه مع خطاياها.

حاز الفيلم على العديد من الجوائز، من بينها جائزة الحرية التابعة لمسابقة نظرة ما في مهرجان كان السينمائي الدولي، وجائزة تحكيم الصاعدين والجمهور ولجنة تحكيم المرأة في مهرجان Paysages de Cinéastes في فرنسا، وجائزة روجر إيبرت في مهرجان شيكاغو السينمائي الدولي، وجائزة أفضل فيلم في مهرجان بلفاست السينمائي. كما ترشح الفيلم بشكل رسمي عن السودان لحفل توزيع الأوسكار السادس والتسعين.

## Goodbye Julia

At 8:30 PM

Mohamed Kordofani, 120 minutes, Drama, in Arabic with English subtitles, Sudan, Egypt, France KSA and Sweden, 2023.

Wracked by guilt after covering up a murder, Mona — a northern Sudanese retired singer in a tense marriage — tries to make amends by taking in the deceased's southern Sudanese widow, Julia, and her son, Daniel, into her home. Unable to confess her transgressions to Julia, Mona decides to leave the past behind and adjust to a new status quo, unaware that the country's turmoil may find its way into her home and put her face to face with her sins.

The won many awards including the Freedom Prize, Un Certain Regard, at the 2023 Cannes Film Festival, the Audience Award at the Paysages de Cinéastes, the Roger Ebert Award at the Chicago International Film Festival, and the Best Film Award at the Belfast Film Festival. It was also Sudan's official submission to the 96th Academy Awards for Best International Feature Film.

